

Bijlage II bij het koninklijk besluit van 23 oktober 1998 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie voor de bescherming tegen bepaalde zoönoses en bepaalde zoönoseverwekkers bij dieren ten einde door dieren of dierlijke producten overgedragen infecties en vergiftigingen te voorkomen

Lijst van de laboratoria bedoeld in artikel 8 van het koninklijk besluit van 23 oktober 1998 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie voor de bescherming tegen bepaalde zoönoses en bepaalde zoönoseverwekkers bij dieren teneinde door dieren of dierlijke producten overgedragen infecties en vergiftigingen te voorkomen, erkend voor de opsporing en identificatie van zoönoses.

1. Nationale referentielaboratoria :

1.1. Voor rabiës :

Het W.I.V.-L.P. - Brussel

1.2. In alle andere gevallen :

Het C.O.D.A.

2. Erkende diergeneeskundige diagnoselaboratoria :

De centra voor preventie en diergeneeskundige begeleiding van opgericht bij de V.Z.W. Verenigingen voor dierenziektenbestrijding, die volgens diersoort en territoriale bevoegdheid vermeld zijn in bijlage I van het koninklijk besluit van van 7 mei 1963 houdende organisatie van de bestrijding van de dierenziekten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 april 1978, 21 januari 1992, 10 januari 1995 en 24 september 1997;

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Annexe II à l'arrêté royal du 23 octobre 1998 portant des mesures de police sanitaire pour la protection contre certaines zoonoses et certains agents zoonotiques chez les animaux et dans les produits d'origine animale en vue de prévenir les foyers d'infection et d'intoxication dus aux animaux et produits d'animaux

Liste des laboratoires visés à l'article 8 de l'arrêté royal du 23 octobre 1998 portant des mesures de police sanitaire pour la protection contre certaines zoonoses et certains agents zoonotiques chez les animaux et dans les produits d'origine animale en vue de prévenir les foyers d'infection et d'intoxication dus aux animaux et produits d'animaux, agréés pour la recherche et l'identification des zoonoses.

1. Laboratoires nationaux de référence :

1.1. Pour la rage :

L'I.S.S.P.-L.P. - Bruxelles

1.2. Pour tous les autres cas :

Le C.E.R.V.A.

2. Laboratoires de diagnostic vétérinaire agréés :

Les centres de prévention et de guidance vétérinaire érigés auprès des ASBL Associations de lutte contre les maladies des animaux, qui sont repris par espèce et compétence territoriale à l'annexe I de l'arrêté royal du 7 mai 1963 portant organisation de la lutte contre les maladies du bétail, modifié par les arrêtés royaux des 3 avril 1978, 21 janvier 1992, 10 janvier 1995 et 24 septembre 1997.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 23 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 98 — 2948

[98/07239]

29 OKTOBER 1998. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 31 maart 1971 betreffende de samenstelling en de werking van de bevorderingscomités

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst en der reserveofficieren van alle krijgsmacht delen en van de medische dienst, inzonderheid op artikel 41, gewijzigd bij de wet van 28 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 april 1959 betreffende de stand en de bevordering van de beroepsofficieren van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, inzonderheid op artikel 3, eerste lid;

Gelet op het ministerieel besluit van 31 maart 1971 betreffende de samenstelling en de werking van de bevorderingscomités, inzonderheid op artikel 10bis, vervangen door het ministerieel besluit van 22 juli 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, overwegende dat het, ingevolge de wijziging van artikel 4 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1976 houdende vaststelling van de officierenkorpsen van de land-, de lucht- en de zeemacht en de medische dienst door het koninklijk besluit van 14 juli 1998 houdende verdeling van de personeelsenvolpe voor de militairen van het actief kader in periode van vrede, past zo vlug mogelijk de rechtszekerheid te vrijwaren met betrekking tot de aanduiding van de officieren die moeten zetelen als tijdelijk lid in de comités van het medisch technisch korps; dat het inderdaad, ten gevolge van de afschaffing van de vier vroegere korpsen (het korps van de geneesheren, van de tandartsen, van de apothekers en van de dierenartsen), ongepast zou zijn nog te refereren naar deze vroegere korpsen in het artikel 10bis, tweede lid, van het ministerieel besluit van 31 maart 1971; dat het om een eenvoudige formele rechtzetting gaat die in niets het opzet van de bepaling wijzigt maar die

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

F. 98 — 2948

[98/0739]

29 OCTOBRE 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 31 mars 1971 relatif à la composition et au fonctionnement des comités d'avancement

Le Ministre de la Défense nationale,

Vu la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, ainsi que des officiers de réserve de toutes les forces armées et du service médical, notamment l'article 41, modifié par la loi du 28 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1959 relatif à la position et à l'avancement des officiers de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, notamment l'article 3, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté ministériel du 31 mars 1971 relatif à la composition et au fonctionnement des comités d'avancement, notamment l'article 10bis, remplacé par l'arrêté ministériel du 22 juillet 1996.

Vu l'urgence, considérant qu'à la suite de la modification de l'article 4 de l'arrêté royal du 5 octobre 1976 déterminant les corps d'officiers des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical par l'arrêté royal du 14 juillet 1998 répartissant l'enveloppe en personnel pour les militaires du cadre actif en période de paix, il y a lieu de préserver le plus vite possible la sécurité juridique relative à la désignation des officiers devant siéger comme membre temporaire dans les comités du corps technique médical; qu'en effet, à la suite de la suppression des quatre anciens corps (les corps des médecins, des dentistes, des pharmaciens et des vétérinaires), il serait inadéquat de faire encore référence à ces anciens corps dans l'article 10bis, alinéa 2 de l'arrêté ministériel du 31 mars 1971; qu'il s'agit d'une simple rectification formelle qui ne modifie en rien l'économie des dispositions mais qui tient naturellement compte de la création d'un corps unique pour les officiers « techniciens » du service médical; qu'il s'avère pourtant

wel rekening houdt met de oprichting van een enig korps voor de officieren « technikers » van de medische dienst; dat het evenwel noodzakelijk is de hogervermelde bepaling te wijzigen om geen enkele dubbelzinningheid in dat opzicht te laten bestaan,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 10bis, tweede lid, van het ministerieel besluit van 31 maart 1971 betreffende de samenstelling en de werking van de bevorderingscomités, vervangen door het ministerieel besluit van 22 juli 1996, wordt vervangen door het volgende lid :

« Bij ontstentenis van officieren uit het medisch ondersteunend korps die voldoen aan de eisen om als tijdelijk lid zitting te hebben, worden officieren-geneesheren bij loting aangewezen om hun aantal aan te vullen. ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 november 1998.

Brussel, 29 oktober 1998.

J.-P. PONCELET

nécessaire de modifier la disposition précitée afin de ne laisser subsister aucune équivoque à cet égard,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 10bis, alinéa 2, de l'arrêté ministériel du 31 mars 1971 relatif à la composition et au fonctionnement des comités d'avancement, remplacé par l'arrêté ministériel du 22 juillet 1996, est remplacé par l'alinéa suivant :

« A défaut d'officiers du corps support médical répondant aux conditions pour siéger comme membre temporaire, des officiers médecins sont désignés par tirage au sort pour parfaire leur nombre. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 1998.

Bruxelles, le 29 octobre 1998.

J.-P. PONCELET

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 98 — 2949

[C - 98/00458]

10 AUGUSTUS 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 17 april 1992 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen en van het ministerieel besluit van 7 augustus 1997 tot vaststelling van aanvullende voorwaarden tot erkenning van organismen belast met de controle op de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

- van het koninklijk besluit van 17 april 1992 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen,

- van het ministerieel besluit van 7 augustus 1997 tot vaststelling van aanvullende voorwaarden tot erkenning van organismen belast met de controle op de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

- van het koninklijk besluit van 17 april 1992 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen;

- van het ministerieel besluit van 7 augustus 1997 tot vaststelling van aanvullende voorwaarden tot erkenning van organismen belast met de controle op de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBACK

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 98 — 2949

[C - 98/00458]

10 AOUT 1998. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 17 avril 1992 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires et de l'arrêté ministériel du 7 août 1997 fixant les conditions supplémentaires à l'agrément des organismes chargés du contrôle du mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

- de l'arrêté royal du 17 avril 1992 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires,

- de l'arrêté ministériel du 7 août 1997 fixant les conditions supplémentaires à l'agrément des organismes chargés du contrôle du mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

- de l'arrêté royal du 17 avril 1992 concernant le mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires;

- de l'arrêté ministériel du 7 août 1997 fixant les conditions supplémentaires à l'agrément des organismes chargés du contrôle du mode de production biologique de produits agricoles et sa présentation sur les produits agricoles et les denrées alimentaires.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBACK